



خداوند بزرگ را ستایش می‌کنم به خاطر تمام رحمت و برکاتش که در این سال‌ها به بنده عطا فرموده تا بتوانم بار دیگر مجموعه ارزشمندی در اختیار شما عزیزان قرار دهم. باشد که در راستای بهبود یادگیری و رسیدن شما به اهداف عالی زندگیتان مفید باشد.

کتاب پیش روی شما شامل ترجمه خطبه خط کتاب درسی اعم از متن درس، حواریات، تمارین، و مباحث علمی پایان هر درس می‌باشد که سعی شده ترجمه روان و قابل فهم متناسب با جدیدترین استانداردهای فن ترجمه در آن رعایت شود. همچنین کتاب، شامل تمامی واژه‌های مترادف و متضادی است که در کتاب درسی آمده است.

ذکر واژگان مترادف و متضاد همراه با معنی، به شما دانش‌آموزان کمک می‌کند تا به صورت ساده‌تر معنی واژه‌ها را بیاموزید و نیز رفتار مشکل فراموشی واژگان نشوید. علاوه بر این، با توجه رویکرد جدید کتاب‌های درسی مبنی بر آموزش ترجمه، فراگیری واژگان متضاد و مترادف در آینده‌ای نه چندان دور توان شما را در تشخیص واژگان، ترجمه مفهومی و ترجمه جملات بسیار بالا می‌برد.

در انتهای کتاب نیز بخش مربوط به واژگان مفرد () و جمع () آن‌ها

همراه با ذکر معنی (💡) هر کدام را می‌بینید که با خواندن این قسمت می‌توانید با یک تیر چند هدف را بزنید.

علاوه بر تمام این موارد، این کتاب براساس QR code تعریف شده تا دانش‌آموزان عزیز بتوانند با استفاده از آن به راحتی تلفظ صحیح لغات را علاوه بر ترجمه آن یاد بگیرند.

شما دانش‌آموزان عزیز می‌توانید با استفاده از تلفن همراه خود با استفاده از QR code موجود وارد صفحه فایل صوتی شوید و تلفظ صحیح واژگان را همراه با ذکر معنی تک تک واژگان مربوط به هر درس، با صدای مؤلف به صورت مجزا در اختیار داشته باشید.

همچنین با ورود به سایت www.Narenjibook.ir و کلیک بر روی گزینه فایل صوتی، می‌توانید از این امکان بهره‌مند شوید.

در پایان لازم است از مدیریت انتشارات نارنجی جناب آقای سلطانی به خاطر زحمات بی‌شائبه‌شان در چاپ این مجموعه صمیمانه تشکر کنم.

من الله توفیق

سید حسین دیباج

بهار ۹۷



مِن آيَاتِ الْأَخْلَاقِ



- آيَاتِ نشانه‌ها
 لَا تَلْمِزُوا لا تَلْمِزُوا عیب نگیرید
 لَا يَسْخَرُ نباید مسخره کند
 أَنْفُسَكُمْ أَنْفُسَكُمْ خودتان
 عَسَى شاید
 لَا تَتَّبِعُوا بِاللَّعَابِ به یکدیگر لقب‌های
 أَنْ يَكُونُوا که باشند (مذکر)
 زشت ندهید
 نِسَاءً زنان
 بِنِسٍ چه بد است
 أَنْ يَكُنَّ که باشند (مؤنث)
 الْفُسُوقِ آلوده شدن به گناه
 مِّنْهُمْ از ایشان
 لَمْ يَتُوبَ توبه نکرد

فَأُولَئِكَ	..... پس آنان	تَوَابٌ	..... بسیار توبه پذیر
اجْتَنِبُوا	..... بپرهیزید، دوری کنید	قَدْ يَكُونُ	..... گاهی می باشد
الظَّنَّ	..... گمان	أَحْسَنُ	..... بهتر، بهترین
إِثْمٌ	..... گناه	فَعَلَيْنَا	..... پس ما باید
لَا تَجَسَّسُوا	..... جاسوسی نکنید	أَنْ تَبْتَغِدَ	..... که دوری کنیم
لَا يَغْتَنَبُ	..... نباید غیبت کند	عَنْ	..... از
بَعْضُكُمْ بَعْضًا	..... یکدیگر را، کسی از شما	أَلْعَجَبُ	..... خودپسندی
کسی را ...		أَنْ لَا تَذْكُرَ	..... که یاد نکنیم، که برنشمایم
أَيُّحِبُّ	..... آیا دوست دارد	خَفِيٍّ	..... پنهان
أَنْ يَأْكُلَ	..... که بخورد	أَوْ	..... یا
لَحْمٍ	..... گوشت	أَكْبَرُ	..... بزرگ تر، بزرگ ترین
مَيْتًا	..... مرده	أَنْ تَعِيبَ	..... که عیب دار کنی
فَكَرِهْتُمُوهُ	..... پس آن را ناپسند داشتید	مَا فِيكَ	..... آنچه در توست
اتَّقُوا	..... پروا کنید	تَنْصَحْنَا	..... ما را پند می دهد

زشت	قَبِيحَةٌ	دیگران	الْآخَرِينَ
رسوا کردن	فَضَحَ	آنان را لقب ندهید	لَا تُلْقُبُوهُمْ
بزرگ ترین	كِبَارٍ	لقب ها	ألقاب
گناهان	الذُّنُوبَ	آن را ناپسند می دارند	يَكْرَهُونَهَا
بد	السَّيِّئَةَ	بنابراین	إِذْنٍ
مهم ترین	أَهَمَّ	پس حرام کرده است	فَقَدْ حَرَّمَ
ارتباط	التَّوَاصُلَ	این دو (مؤنث)	هَاتَيْنِ
نامید	سَمَى	ریشخند کردن، مسخره کردن	الْإِسْتِهْزَاءَ
که (مؤنث)	الَّتِي	نامیدن آنان	تَسَمِيَّتَهُمْ
این دو آیه	هَاتَانِ الْآيَاتَيْنِ	زشت	القَبِيحَةَ
.....	.....	بدگمانی	سوءَ الظَّنِّ
مشخص کن	عَيَّنْ	تهمت زدن	أَثَامُ
برطبق، براساس	حَسَبَ	جاسوسی کردن	التَّجَسُّسِ
متن	نَصِّ	تلاش	مُحَاوَلَةَ



اللِّغَاتُ
الشَّامِلَةُ
العَرَبِيَّةِ

درس
الفصل الثانی
سوم

عَیْش	حَیَاة	تَنَبُّثُ	تَنَمُّو	قُدْرَة	قُدْرَة
زندگی	زندگی	می روید	رشد می کند	قدرت	قدرت
أَلْعَام	أَلْسَنَة	تَصْبِرُ	تُصْبِحُ	إِغْرَسُوا	إِزْرَعُوا
سال	سال	می شود	می شود	بکارید	بکارید
رَائِعَة	جَمِيلَة	أَغْصَان	عُصُون	يَصِلُ إِلَى	يَبْلُغُ
زیبا، جالب	زیبا	شاخه ها	شاخه ها	می رسد به	می رسد به
				أَحْسَن	أَطْيَب
				بهتر، بهترین	بهتر، بهترین
أَقْصَر	أَطْوَل	جَمِيلَة	قَبِيحَة	تَعْطِي	تَأْخُذُ
کوتاه تر	بلندتر	زیبا	زشت	می دهد	می گیرد
فَوْق	تَحْت	حَیَاة	مَوْت	يَكْشِفُ	يُدْفِنُ
روی، بالای	زیر	زندگی	مرگ	آشکار می کند	پنهان می کند
		يَتَدَكَّرُ	يَنْسَى	تَعُوذُ	تَهْرُبُ
		فراموش می کند	به یاد می آورد	باز می گردد	می گریزد





اللِّغَاتُ
الشَّامِلَةُ
العَرَبِيَّةِ

مفرد، جمع و معنی

معنی	مفرد	جمع	معنی	مفرد	جمع
دستبند	سوار	أساور	پسر	إبن	أبناء
علت	سَبَب	أسباب	میوه	مَمر	أثمار
راز	سِرّ	أسرار	پاداش	أجر	أجور
قیمت	سِعْر	أسعار	گفتار	حدیث	أحادیث
نام	إسم	أسماء	زنده	حَیّ	أحیاء
پرسش	سؤال	أسئلة	خوی	خُلُق	أخلاق
درخت	شَجَر	أشجار	برادر، یار	أخ	إخوان (إخوة)
شعر	شعر	أشعار	ادب	أدب	آداب
دوست، یار	صاحب	أصحاب (صحابَة)	دعا	دُعا	أدعیة
دوست	صديق	أصدقاء	دارو	دواء	أدویة
صدا	صوت	أصوات	فرومایه تر	أردّل	أراذل
ریشه	أصل	أصول	شکوفه	زهر	أزهار
کودک	طفل	أطفال	هفته	أسبوع	أسابيع



اللِّغَاةُ
الشَّامِلَةُ
العَرَبِيَّةِ

الف

أَنْ يَكُونُوا: که باشند (مذکر)
أَنْ يَكُنَّ: که باشند (مؤنث)
أَنْفُسَكُمْ: خودتان
أَجْتَنِبُوا: پرهیزید، دوری کنید
إِنَّم: گناه
أَنْ يَأْكُلَ: که بخورد
اتَّقُوا: پروا کنید
أَحْسَنُ: بهتر، بهترین
أَنْ تَبْتَعِدَ: که دوری کنیم
أَنْ لَا نَذْكُرَ: که یاد نکنیم، که برنشماریم.

أكْبَرُ: بزرگتر، بزرگترین
أَنْ تَعِيبَ: که عیب دار کنی
الآخِرِينَ: دیگران
ألقاب: لقب‌ها
إِذَنْ: بنابراین
الاستهزاء: ریشخند کردن، مسخره کردن
اتهام: تهمت زدن
أهم: مهم‌ترین
أَنْ تَذْكُرَ: که یاد کنی
أخاك: برادرت
أختك: خواهرت
أعلم: داناترین
أحب: محبوب‌ترین

أَنْفَعَهُمْ: سودمندترینشان
أَمْنَا: ایمان آوردیم
إِعْفُ: ببامرز
أَرْحَمْنَا: به ما رحم کن
إخوان: برادران
أهدى: هدیه کرد (کند)
أعوذ: پناه می‌برم
أعلم: داناترین
ألف: هزار
أريد: می‌خواهم
أرخص: ارزان تر
الأسعار: قیمت‌ها
أنظري: نگاه کن
أي: چه